

S-234

Second Session, Forty-first Parliament,
62-63-64 Elizabeth II, 2013-2014-2015

SENATE OF CANADA

BILL S-234

An Act to amend the Food and Drugs Act (cruelty-free
cosmetics)

FIRST READING, JUNE 18, 2015

THE HONOURABLE SENATOR STEWART OLSEN

S-234

Deuxième session, quarante et unième législature,
62-63-64 Elizabeth II, 2013-2014-2015

SÉNAT DU CANADA

PROJET DE LOI S-234

Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (cosmétiques
sans cruauté)

PREMIÈRE LECTURE LE 18 JUIN 2015

L'HONORABLE SÉNATRICE STEWART OLSEN

SUMMARY

This enactment amends the *Food and Drugs Act* to prohibit cosmetic animal testing and the sale of cosmetics developed or manufactured using cosmetic animal testing in Canada.

SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur les aliments et drogues* afin d'interdire les essais de cosmétiques sur des animaux et la vente de cosmétiques créés ou fabriqués par un procédé comportant des essais de cosmétiques sur des animaux.

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

BILL S-234

PROJET DE LOI S-234

An Act to amend the Food and Drugs Act
(cruelty-free cosmetics)

Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues
(cosmétiques sans cruauté)

Her Majesty, by and with the advice and
consent of the Senate and House of Commons
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement
du Sénat et de la Chambre des communes du
Canada, édicte :

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *Cruelty-Free
Cosmetics Act*.

5

1. *Loi sur les cosmétiques sans cruauté.*

Titre abrégé

R.S., ch. F-27

FOOD AND DRUGS ACT

LOI SUR LES ALIMENTS ET DROGUES

L.R., c. F-27

2. Section 2 of the *Food and Drugs Act* is
amended by adding the following in alpha-
betical order:

2. L'article 2 de la *Loi sur les aliments et
drogues* est modifié par adjonction, selon
l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

“cosmetic
animal testing”
«essai de
cosmétiques sur
des animaux»

“cosmetic animal testing” means the topical
application or internal administration of any
cosmetic or ingredient of any cosmetic to a live
non-human vertebrate to evaluate its safety or
efficacy for the purpose of developing or
manufacturing a cosmetic.

«essai de cosmétiques sur des animaux»
Application topique ou usage interne, de tout
cosmétique ou ingrédient d'un cosmétique sur
un vertébré vivant non humain afin d'en évaluer
l'innocuité ou l'efficacité aux fins de la création
ou de la fabrication d'un cosmétique.

«essai de
cosmétiques sur
des animaux»
“cosmetic
animal testing”

3. Section 16 of the Act is amended by 15
striking out “or” at the end of paragraph (b),
by adding “or” at the end of paragraph (c)
and by adding the following after paragraph
(c):

3. L'article 16 de la même loi est modifié
par adjonction, après l'alinéa c), de ce qui 15
suit :

(d) was developed or manufactured using 20
cosmetic animal testing in Canada after the
coming into force of this paragraph.

d) a été créé ou fabriqué par un procédé
comportant des essais de cosmétiques sur des
animaux effectués au Canada après l'entrée
en vigueur du présent alinéa. 20

4. The Act is amended by adding the
following after section 16:

4. La même loi est modifiée par adjonc-
tion, après l'article 16, de ce qui suit :

Prohibition	<p>16.1 (1) Subject to subsection (2), no person shall conduct or cause cosmetic animal testing to be conducted in Canada.</p>	<p>16.1 (1) Sous réserve du paragraphe (2), il est interdit d'effectuer ou de faire effectuer des essais de cosmétiques sur des animaux au Canada.</p>	Interdiction
Derogation	<p>(2) Subsection (1) does not apply to cosmetic animal testing authorized by the Minister, in prescribed form and manner, when the cosmetic animal testing is justified to evaluate substantiated specific human health problems associated with a cosmetic or ingredient of a cosmetic that is in wide use and cannot be replaced by another cosmetic or ingredient of a cosmetic capable of performing a similar function.</p>	<p>(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux essais de cosmétiques sur des animaux autorisés par le ministre, selon les modalités réglementaires, lorsqu'il l'estime justifié aux fins de l'évaluation de problèmes spécifiques et avérés de santé humaine liés à un cosmétique ou à l'ingrédient d'un cosmétique dont l'utilisation est largement répandue et qui ne peut être remplacé par un autre cosmétique ou ingrédient d'un cosmétique pouvant remplir une fonction semblable.</p>	5 Exception 15
Drugs	<p>(3) The Governor in Council may designate, by regulation, a drug that is to be treated as a cosmetic for the purpose of this section.</p>	<p>(3) Le gouverneur peut, par règlement, assimiler toute drogue à un cosmétique pour l'application du présent article.</p>	Drogue

EXPLANATORY NOTES

NOTES EXPLICATIVES

*Food and Drugs Act**Loi sur les aliments et drogues*

Clause 2: New.

Article 2: Nouveau.

Clause 3: Existing text of relevant portions of section 16:

Article 3: Texte du passage visé de l'article 16:

16. No person shall sell any cosmetic that

16. Il est interdit de vendre un cosmétique qui, selon le cas :

...

(b) consists in whole or in part of any filthy or decomposed substance or of any foreign matter; or

(c) was manufactured, prepared, preserved, packaged or stored under unsanitary conditions.

Clause 4: New.

Article 4: Nouveau.

Available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:
Disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :
<http://www.parl.gc.ca>